CABECERA

YACIMIENTO: Iglesia de San Zaornín de Valdediós (Villaviciosa, Asturias)
MUNICIPIO: Villaviciosa
PROVINCIA: Asturias
REF. AEHTAM:
REFERENCIA: AEHTAM 2734; IMA 236
N. INV: Desaparecida
TIPO YACIMIENTO: IGLESIA
OBJETO: Lápida
TIPO:

GENERALIDADES

MATERIAL: PIEDRA
SOPORTE: LAPIDA
TIPO DE EPÍGRAFE: FUNERARIO
TÉCNICA: INCISION
DIMENSIONES DEL OBJETO:
DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:
NÚMERO DE LÍNEAS: 4
H. MAX. LETRA:
H. MIN. LETRA:
RESPONS. EPIGR.:
REVISORES:
RESPONS. ARQUEOL.:
CONSERV. EPG.: Copia manuscrita
CONS. ARQ.: D
INSCRIPCIONES ADICIONALES:
NUM. INSCRIPCIONES: 1
FORMA: Rectangular
DIRECCIÓN ESCRITURA:
REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:
(crux) Hic in pace requievit famulus Dei Ioh(a)nnes pr(e)sb(iter) **/ oviit VIIII** Klds. F(e)br(uaria)s era m(i)l(lesim)a VIIa (hedera) **/** (crux) qui (h)unc lapidem revolverit·et alium corpus ibidem **/** tumulaverit cum Iuda proditore... (pereat)

Lectura dada por IMA 236.
APARATO CRÍTICO:

(crux) Hic in pace requievit, (crux) hic hiace requievit (Caveda) - (crux) iil in pace (o hic hiace) requievit (Caveda, Paula)

oviit V IIII , viit V IIII (Caveda) - NO. V II T V II (Caveda, Paula) - qui obiit V IIII (Libro de los A peos)

TRADUCCIÓN:
Aquí descansa en paz el sacerdote Juan. Murió el noveno día antes de las Kldas. de febrero (24 de enero), en la era de MVII (969 d. de C.). Quien removiere esta piedra y sepultura y depositara en la misma otro cuerpo, perezca con el traidor Judas.

Traducción dada por IMA 236.
COMENTARIO:
Se muestra evidente el fenómeno del betacismo en "oviit" en lugar de "obiit". El último renglón está tomado del Libro de Apeos, cuyo texto no advirtió Vigil que daba la misma fecha que el de Caveda. (IMA 236).

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: IMA 236.
SIGNARIO: LATINO
SEPARADORES: CARECE
LENGUA: LATIN
NÚM. TEXTOS: 1
METROLOGIA:
OBSERV. EPIGRÁFICAS: Lápida sepulcral. Hay dos líneas escritas en un sentido y otras dos en sentido opuesto de tal manera que habría que girar la lápida 180 grados para leer la contraria.

OBSERV. PALEOGRÁFICAS: Letras mayúsculas no muy bien paginadas sin líneas de guía.

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO: Marzo de 1984
CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:
DATACIÓN: Año 969 d. de C. (siglo X).
CRIT. DAT.: Fecha dada por la inscripción.
CONTEXTO HALLAZGO: La iglesia de San Zaornín fue propiedad del monasterio de San Vicente, pero Alfonso IX la donó con carácter hereditario al monasterio de Valdediós, según escritura del año 1216. En marzo de 1984 fueron desenterrados con una pala excavadora dos sepulcros sarcófagos, en la ería de San Zaornín, denominada *so la ermita*. Los sepulcros eran conocidos de tiempo atrás: José Caveda los describe a la entrada de la derruida iglesia. El de la derecha "es obra de más lujo, tiene su frente adornado con ramos y otros relieves de buen gusto". Sobre la tapa (precisamente la que no fue hallada) se leía la inscripción que dice tallada "sobre una franja en relieve, que la recorre a lo largo". (IMA 236).
OBSERVACIONES ARQUEOL.:

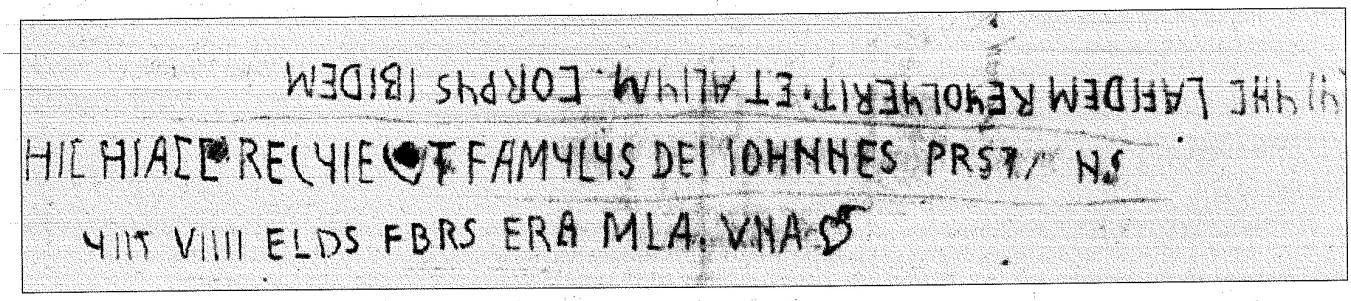
BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:
BIBL. FILOL: AEHTAM 2734; IMA 236; Lorenzo Fernández, Álvaro (2024) Corpus epigraphicum del reino asturleonés (711-1037). Edición crítica y estudio. Madrid, Universidad Complutense de Madrid. Tesis inédita, n.º 112. García Lobo, V. (2011) “El difunto reivindicado a través de las inscripciones”, en Galende Díaz, J. C. – de Santiago Fernández, J. (eds.), IX Jornadas Científicas sobre Documentación: la muerte y sus testimonios escritos, Madrid, Editorial de la Universidad Complutense, pp. 171-198. García Lobo, Vicente (2007) "La comunicación publicitaria en los monasterios durante la Alta Edad Media", en El monacato en los reinos de León y Castilla (siglos VII-XIII), p. 162. García de Castro Valdés, César

(1995) Arqueología cristiana de la Alta Edad Media en Asturias, Oviedo, Real Instituto de Estudios Asturianos, pp. 170-171. González Gutiérrez, Leopoldo (1984) Los sepulcros de San Zaornín (Valdediós). Su problemática, BIDEA, nº 112, p. 439. Miguel Vigil, Ciriaco (1887) Asturias monumental, epigráfica y diplomática: datos para la historia de la provincia, Imprenta del Hospicio Provincial, Oviedo, pp. 599-600, lám. Ub VIII. Caveda y Nava, José (1821) Inventario de Valdediós, Códice 882 b, sección Clero del A.H.N. Caveda y Solares, Francisco de Paula: en copia a la Academia de la Historia. Libro de los Apeos de San Salvador de Valdediós, A.H.N.

BIBL. ARQUEOL:

IMÁGENES



236. Sarcófago de *Ioannes* presbítero. Dibujo de Francisco de Paula Caveda.

IMA 236